

联合国

大会



安全理事会



Distr.  
GENERAL

A/36/496  
S/14686

14 September 1981

CHINESE

ORIGINAL: ENGLISH

大会  
第三十六届会议  
临时议程 \* 项目 32  
南非政府的种族隔离政策

安全理事会  
第三十六年

1981年9月10日

反对种族隔离特别委员会代理主席给秘书长的信

依照反对种族隔离特别委员会的决定，谨随函附上1981年8月31日至9月2日在德意志民主共和国的柏林举行的国际动员反对种族隔离的宣传和大众传播工具的作用国际讨论会的最后文件。

这些文件包括1981年9月2日通过的柏林宣言（附件一），1981年8月31日通过的关于南非种族主义政权侵略安哥拉人民共和国的宣言（附件二）和1981年9月1日通过的向大众传播工具的呼吁（附件三）。

特别委员会请求将此函及其附件作为大会（临时议程项目32下）和安全理事会的正式文件分发。

反对种族隔离特别委员会

代理主席

弗拉基米尔·克拉维茨（签名）

\* A/36/150。

附 件 一

柏林宣言

( 1 9 8 1 年 9 月 2 日 通 过 )

国际动员反对种族隔离的宣传和大众传播工具的作用国际讨论会于1981年8月31日至9月2日在德意志民主共和国的柏林开会，愿强调：

- (a) 确保南非和纳米比亚民族解放斗争早日取得胜利，对全人类有重大的利益；
- (b) 南非法西斯主义种族隔离政权的政策和行动以及某些西方大国不断阻挠反对种族隔离的国际行动，已造成严重的危险；
- (c) 迫切需要更大的努力，使世界民众了解南非和整个南部非洲的情况，并促进公众行动，完全孤立种族隔离政权，支援南非和纳米比亚的民族解放运动；
- (d) 大众传播工具以及各国政府，反对种族隔离和团结运动和其他组织具有重要的作用和责任。

由于非洲独立的进展，特别是从前的葡萄牙殖民地和津巴布韦的民族解放运动经过英勇的武装斗争后取得了胜利，南非和纳米比亚的解放斗争已具有历史性的世界意义。

争取南非和纳米比亚的自由是确保非洲在历经几个世纪以来的耻辱、压迫和剥削后获得完全解放；确保结束世界上殖民主义的悲剧时代；以及促使废止种族主义和种族歧视罪恶的努力达到一个转换点的最后的重大任务。

因此，南非和纳米比亚受压迫的人民，不仅是为了他们的人民和国家的自由而斗争，也是为了全人类而斗争。

讨论会同时确认南非和纳米比亚民族解放运动的英雄行为，并向它致敬，这些民族解放运动获得了非洲国家、不结盟国家、社会主义国家和其他国家的充分支持。

数十年来，他们面对着非人的压迫和巨大的危难而斗争，坚持不懈地维护人类所尊奉的一些原则。

种族隔离是违背人性的一种罪恶，造成人民的巨大痛苦，除了纳粹主义之外，在现代历史上是无出其右的。种族隔离是由种族主义少数人政权通过使用大规模压迫和折磨而强行实施的。

种族隔离政权靠着剥削南非和纳米比亚的巨大人力和自然资源，以及依赖某些西方大国的援助，已建立了强大的镇压和军事体制。为了继续其统治，它不仅超出一切界限，压迫南非和纳米比亚人民，而且还对非洲独立国家展开了一连串的恐怖、颠覆和侵略行动。

其军事力量的扩充及其获得核武器能力，对整个地区，而实际上对全世界和平都造成巨大的危险。

虽然国际社会多年来已认识到必须消灭种族隔离，少数西方大国的顽固阻挠和许多跨国公司贪求从种族隔离的罪行中获利，阻碍了根据《联合国宪章》所采取的有效国际行动。这种情况的持续对人类造成了严重的危险。在这方面，美利坚合众国和其他西方大国要负重大的责任。

大多数真正致力于争取南部非洲自由的国家，许多受到南非和纳米比亚争取解放的英勇斗争所鼓舞的反对种族隔离和团结运动，以及实际上一切珍惜和平与自由的组织和机构，都必须加强努力和协调，来对付西方大国对种族隔离政权的继续保护和勾结。

所有那些致力于解放南非的人必须同致力于此的政府同心协力，依照联合国和其他国际组织的各项决议，尽力动员所有各国的舆论，特别是提供重要支援使种族隔离政权得以生存的西方国家和其他国家的舆论，促进最广泛的公众行动。

就此而言，大众传播工具具有极其重要的作用与责任。

传播工具必须宣传这些民族解放运动对种族隔离所进行的斗争是合法的。

传播工具必须使世界认识到，种族隔离是违反人性的，南非和纳米比亚人民在他们的民族解放运动领导下正在进行斗争，并且需要有效的国际行动。

传播工具必须揭露种族隔离政权及其盟友的恶毒宣传，包括对民族解放运动的极力诋毁。

传播工具必须调查、宣传和揭露某些西方大国和跨国公司通过以下方式对种族隔离政权的支援：

- 违背联合国各项决议，供应武器、技术和其他重要资源；
- 将南非种族主义政权并入帝国主义军事联盟；
- 在加深国际紧张和冲突的范围内，同种族隔离政权发展进一步的结盟联系。

传播工具必须揭露种族隔离政权同世界各地的种族主义和法西斯政权和团体的勾结情况。

传播工具或任何其他人都不能对种族隔离保持中立，种族隔离是我们时代的最大的道德挑战，也是对和平以及国际安全与合作的严重威胁。

任何使种族隔离政权感到惬意的行动都构成同种族隔离罪恶的勾结。任何设法破坏被压迫人民反对种族隔离的斗争的行动都是对人类和人类价值的危害。

各国政府、反种族隔离和团结运动、工会、宗教团体、青年组织、学生、妇女和其他人以及学术、文化和其他机构，在传播舆论和促进公众行动方面，也都发挥重要作用。其中许多已在这方面作出了宝贵的贡献。极其重要的是，它们的活动应进一步扩大和协调。

讨论会赞扬联合国反对种族隔离特别委员会和反对种族隔离中心在促进反对种族隔离的情报传播和反对种族隔离的公众行动方面所作的努力。

讨论会回顾1981年5月20日至27日在巴黎举行的国际制裁南非会议的

成果，该次会议反映了国际社会绝大多数国家对于反对种族隔离政权及其勾结者的行动的一致意见，并通过了关于采取有效国际行动的历史性宣言。

国际讨论会欢迎宣布1982年为国际动员制裁南非年以便促进所有各国政府组织和个人最有效地动员以支持巴黎会议宣言的提议。

讨论会提出下列建议，请大众传播工具、联合国、各国政府和各组织立即注意：

### 一. 一般性

1. 联合国、各会员国政府、各组织和机构应协助民族解放运动从事它们的新闻活动。这种协助，应民族解放运动的请求，可能包括：

- (a) 提供广播设施；
- (b) 印制和散发出版物；
- (c) 技术和专业训练；
- (d) 提供设备和用品；
- (e) 协助解放运动收集资料。

2. 国际讨论会注意到反对种族隔离和团结运动以及其他公共组织同反对种族隔离特别委员会合作，在许多国家展开公开的宣传运动。这种运动应进一步发展与协调，应提供足够的资源作此用途。国际讨论会特别提到关于下列事项的运动：

- (a) 制裁南非；
- (b) 对南非实施武器和核禁运；
- (c) 对南非实施石油禁运；
- (d) 阻止向南非贷款；
- (e) 对南非进行体育和文化杯葛；
- (f) 声援南非和纳米比亚的被压迫人民；
- (g) 援助南非和纳米比亚的民族解放运动；

- (h) 释放所有政治犯运动；
- (i) 给予自由斗士战俘地位运动。

3. 大部分西方大国和其他的勾结国家通过刊登广告征聘雇佣军和白种技术工人，筹集贷款、促进旅游业等来协助南非政权。应对这种勾结方式展开反对运动。

4. 各国政府和各非政府组织，包括大众传播工具，应促进南部非洲解放运动所制作的新闻材料的传播。

5. 各解放运动要求在改善和发展新闻传播人员的技术方面，得到援助。各政府和非政府组织应在这方面向它们提供一切援助。

## 二、联合国

6. 讨论会赞扬协助联合国传播反对种族隔离资料的各政府和各组织，它们通过向联合国反对种族隔离宣传工作信托基金捐款，同联合国反对种族隔离中心合作，为联合国对南部非洲的广播提供便利和其他各种方式提供援助。讨论会促请所有政府和组织增加援助，特别为国际动员制裁南非年增加援助。

讨论会认为，目前联合国预算为了将出版物译成各种语文提供的经费过少，建议大幅度增加。

7. 反对种族隔离特别委员会应同各国政府和各组织协商，更广泛地庆祝与南非和纳米比亚有关的国际日，并加强同新闻机构的合作。这类国际日，除了别的以外，有：

- (a) 消除种族歧视国际日（3月21日）
- (b) 非洲解放日（5月25日）
- (c) 声援南非斗争人民纪念日（6月16日）
- (d) 声援南非和纳米比亚妇女斗争纪念日（8月9日）
- (e) 纳米比亚日（8月26日）
- (f) 声援南非政治犯团结日（10月11日）

8. 联合国反对种族隔离中心应当大力扩展其工作，联合国应提供足够的经费，使中心能够履行其责任。

各国政府、各组织和各机构应当与中心进行一切必要的合作。

9. 特别委员会应当作出紧急安排，编写和印发有关下列问题的专家研究报告：

- (a) 种族隔离政权及其支持者的宣传攻势；
- (b) 在其他国家为南非进行宣传的游说活动集团；
- (c) 西方和其他新闻机构有关南部非洲的发展的令人误解的报导；
- (d) 跨国公司在推动南非宣传方面的作用。

10. 反对种族隔离特别委员会应当监督西方各大通讯社和其他新闻机构对南非和纳米比亚局势单方面的曲折报导。这个问题应当加以宣传。特别委员会并应注意这些机构和组织如何报导对前线国家进行的侵略和恐怖主义行为等具体事件。

11. 鉴于许多国家缺乏有关邪恶的种族隔离制度的真实而精确的资料，反对种族隔离中心应当印制有关这个问题的基本手册，以期教育和鼓励这些国家的人民促进反对种族隔离的行动。

12. 联合国反对种族隔离特别委员会应当鼓励各国和国际新闻组织设奖，颁发给有揭发种族隔离制度，特别是进行调查性报导和其他形式的专门报导的卓越记录的新闻工作人员。

13. 教科文组织在确定新的国际新闻秩序的目标和原则的过程中，应当考虑到种族隔离这个特别问题。在这方面，教科文组织的发展通讯国际方案应当促进各解放运动新闻机构的工作。

14. 联合国反对种族隔离特别委员会应当协助为主要新闻人员组织国家或区域讨论会，讨论新闻机构在对抗种族隔离制度方面的作用这个一般性的问题。

15. 联合国反对种族隔离中心应当同各新闻机构，特别是西方国家的新闻机构建立密切的联系；

- (a) 使它们认识到，由于种族隔离制度的严格限制，无法搜集和传播客观的资料；
- (b) 提供有关南非政权及其代理人为了影响世界舆论使其有利于种族隔离制度而进行的隐蔽和公开活动的详细资料。

16. 反对种族隔离特别委员会应当开始印行特别公报，刊出有关会员国反对种族隔离活动的新闻。

17. 在1982国际动员年期间，联合国反对种族隔离特别委员会应当指定一天作为反对种族隔离新闻工作日。

18. 联合国反对种族隔离特别委员会公布了参加种族隔离体育活动的男女运动员的名单。为了使这种揭发工作更为有效，特别委员会应当为体育记者等人员举办特别简况介绍会，提供有关南非在体育方面的种族隔离措施的背景资料。

19. 联合国反对种族隔离特别委员会和联合国反对种族隔离中心应当制作各种语文的影片、海报和其他视听材料，以供各国的团结组织广泛地用来对群众进行反对种族隔离的教育。为了揭露一些国家同种族隔离政权的勾结，也应将有关材料译成这些国家的语文。

20. 反对种族隔离特别委员会应当同各民族解放运动合作，安排出版南非和纳米比亚人民反对种族隔离的斗争史。

### 三、政 府

21. 各国政府应当采取积极步骤，通过所有新闻机构，向本国人民报导南非和纳米比亚的民族解放斗争情况和联合国为了消除种族隔离而作出的努力。

各国政府应当防止种族隔离政权在它们国家进行宣传，并采取对抗行动。

此外，作出保证的各国政府应当责成它们所有的外国新闻处和办事处采取一切适当行动，同联合国、非统组织和反对种族隔离运动和团结运动合作，传播反对种族隔离的资料。



22. 各国政府应当采取适当措施，监督为种族隔离制度进行的宣传，禁止散发南非的种族主义出版物，并全面禁止种族主义宣传。

#### 四、新闻机构

23. 讨论会要求，并特别要求新闻机构和新闻工作人员，采取行动。支持受种族隔离政权压迫的新闻工作人员。

24. 讨论会要求新闻工作人员工会考虑同管理人员讨论报导有关整个南部非洲局势，特别是南非和纳米比亚的局势以及提出有关的新闻和资料的编辑政策。

25. 不结盟通讯社的资料室应当设立反对种族隔离小组，搜集和传播有关南非和纳米比亚的解放斗争的新闻。

26. 应当由一个在前线国家的通讯社，负责收集有关种族隔离的罪行和人民争取民族解放的斗争的新闻和背景资料。这个通讯社应得到协助，将新闻发送给其他国家通讯社。联合国反对种族隔离特别委员会、联合国纳米比亚理事会、联合国新闻委员会、新闻部、教科文组织和国际电信联盟应当为此提供一切可能的技术和物质上的援助。

27. 注意到在非洲统一组织主持下设立了泛非通讯社，促请反对种族隔离特别委员会同泛非通讯社合作，揭露种族隔离的罪行。

28. 由于第三世界国家的新闻机构广泛受到西方新闻和广播机构的支配，这些国家的新闻专业组织和工会必须设立反对种族隔离的特别委员会，以保证有关南非和纳米比亚的错误和歪曲的新闻不会得到自动传播。如此，才能保持足够的警惕，执行讨论会通过的呼吁。

#### 五、组织

29. 反对种族隔离和团结组织，特别是与南非勾结的国家的这类组织，在揭露种族隔离罪行和传播有关南非和纳米比亚的解放斗争的资料方面，作出了宝贵的贡

献。各国政府和公家组织应当向它们提供物质援助和其他援助，使它们有足够的资源，进行动员各国和国际舆论的工作。

30. 工会、宗教团体、政党和其他非政府组织应当得到鼓励，在它们的刊物和其他出版物上刊出有关非洲解放斗争的特别文章和资料；向各解放运动和反对种族隔离组织的代表提供机会，在它们的会议中发言，并且，特别在国际动员制裁种族隔离年期间积极参加各国和国际反对种族隔离活动。

## 六、其他

31. 讨论会请尚未成立反对种族隔离运动和团结运动或其他反对种族隔离斗争国家委员会的所有国家，成立这类运动或委员会。

32. 讨论会要求各国政府和各组织考虑设立制裁南非动员工作国际年国家委员会。

33. 讨论会要求各大学、文化机构、作家和艺术家等对国际反对种族隔离运动作出最大的贡献。

附件二

《关于南非种族主义政权侵略安哥拉人民共和国的宣言》

(1981年8月31日通过)

讨论会强烈谴责南非种族主义政权对安哥拉人民共和国发动一连串预谋的武装攻击和大规模侵略。在这次大规模侵略之前南非已对安哥拉和其他前线国家犯了漫长的一系列侵略、恐怖主义和颠覆罪行。

这种行径显然破坏了和平，全球空前一致，几乎全体同声谴责并且要求立即撤退，就证明了这一点。除非国际社会采取坚决行动，制止这种侵略，否则必将为国际和平及安全带来万分严重的后果。

这次侵略是从联合国负有特别责任的纳米比亚国际领土发动的，导致无数安哥拉和纳米比亚男女老幼的伤残和死亡。

种族主义政权因为前线国家支持南非和纳米比亚民族解放运动的合法斗争而对它们进行侵略，这种行径不仅侵犯了这些非洲独立国家的主权和领土完整，也构成对非洲以至世界的侵略。这是公然向联合国的权威挑战。

所有决心捍卫和平、自由和国际合作的各国政府、组织和人民都必须紧急负起庄严的责任，保卫安哥拉，维护它的主权及领土完整。

种族隔离政权继续对安哥拉和其他前线国家发动侵略，因为西方大国不断保护种族主义政权，不让联合国和安全理事会迫使南非遵从联合国纳米比亚独立计划。

种族隔离政权决心把不宣之战升级是美利坚合众国里根政府的各项政策鼓励和支持南非的直接结果，这些与非洲为敌的政策必须扭转。

安全理事会必须：

(a) 宣布南非种族主义政权为侵略者；

- (b) 要求南非部队立刻无条件撤出安哥拉；
- (c) 宣布南非有责任作出充分赔偿；
- (d) 不再迟延地通过全面性强制制裁；
- (e) 呼吁所有各国政府，应安哥拉政府的要求，个别和集体地援助安哥拉，保卫其主权和领土完整。

南非对纳米比亚的非法占领必须结束。 联合国必须履行它对纳米比亚人民的庄严责任，采取一切必要措施，立即执行联合国纳米比亚独立计划。

种族隔离政权是对世界和平的最大威胁之一。 在推翻该政权和代之以民主社会之前，该地区不可能有和平和稳定。

国际社会必须加紧行动，保证彻底孤立南非种族主义政权，援助南非和纳米比亚各民族解放运动，以及在南部非洲履行国际任务的前线国家。

讨论会吁请所有各国政府、组织和大众传播机构，为此目的紧急动员世界舆论。

### 附件三

#### 对大众传播工具的呼吁

(1981年9月1日通过)

联合国反对种族隔离特别委员会在德意志民主共和国首都柏林举办了国际动员反对种族隔离的宣传和大众传播工具作用讨论会，与会人士吁请：

所有传播机构的新闻工作人员，

所有电影制作人，

所有各国、各区域和国际性新闻工作人员、作家、大众通信人员的协会、组织和机构和

联合国系统内所有组织

尽其最大力量动员世界舆论反对种族隔离政策，并在全球范围揭发和谴责南非种族主义政权及其外国盟友和同谋。

联合国早已宣布种族隔离制度是最残暴的种族主义形式、违背国际法规定的行径、残害人类的罪行，也是对世界和平的威胁。

面对南非政权加紧镇压南非和纳米比亚绝大多数人民和重新对安哥拉人民共和国发动侵略的情况，所有新闻工作人员都有责任客观地报导在南部非洲发生的事件。

我们吁请你们：

- 保持警觉，提防由南非政权出钱，不断暗中为种族隔离制度吹嘘的宣传；
- 对南非压制新闻自由和操纵新闻报导表示关心；
- 用文字和图画相片揭露那些与种族隔离政权勾结的人；
- 指出违反联合国各项反对种族主义和种族隔离的决定的行径；

- 宣传南部非洲各民族解放运动的活动和对它们的新闻工作人员、宣传员和作家给予各方面的声援；
- 揭发种族隔离政权的罪行和跨国公司助长种族隔离的各种业务；
- 把联合国系统和其他国际组织反对种族主义和种族隔离的决定和活动告知世界舆论。

随着这项呼吁，我们着重重申教科文组织大会第二十届会议所通过的《大众传播工具对加强和平及国际了解、增进人权和反对种族主义、种族隔离及战争煽动所起作用的基本原则宣言》。

我们趁纳粹种族主义发动第二次世界大战的周年发出这项呼吁，为的是防止南非种族主义者威胁世界和平及安全。

-----